



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

# ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL  
A/C.5/993  
14 November 1963  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Восемнадцатая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункт 58

## БЮДЖЕТНАЯ СМЕТА НА 1964 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

### Архитектурное и техническое обследование зданий Центральных учреждений

(Доклад Генерального Секретаря)

1. На своей тринадцатой сессии Генеральная Ассамблея разрешила проведение архитектурного и технического обследования, цель которого состояла в разработке планов расширения помещений для удовлетворения требований, связанных с предстоящим увеличением членского состава Организации Объединенных Наций, а также в установлении того, какие улучшения необходимы для зданий Центральных учреждений. Первая часть этого обследования, касающаяся расширения залов для заседаний и средств наглядной информации, была закончена в 1960 году и тогда же Генеральной Ассамблее был представлен соответствующий доклад<sup>1/</sup>. Программа расширения этих технических средств обслуживания, которая в принципе была одобрена Генеральной Ассамблеей на семнадцатой сессии<sup>2/</sup> и которая является предметом отдельного доклада текущей сессии Генеральной Ассамблеи<sup>3/</sup>, в большой мере основывалась на этом обследовании.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Приложения, пункт 50 повестки дня, документ A/C.5/848.

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семнадцатая сессия, документ A/5334.

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восемнадцатая сессия, документ A/C.5/991.

2. В то же время Генеральная Ассамблея одобрила<sup>4/</sup> завершение в 1963 году архитектурного и технического обследования в целях получения заключения архитекторов относительно удовлетворительности других имеющихся помещений. Предполагалось, что это обследование пополнит результаты внутреннего обследования служебных помещений, которое должно быть проведено Секретариатом в 1963 году. Архитекторам было предложено особо изучить следующие вопросы:

- a) расширение и улучшение ресторанных помещений для делегатов;
- b) увеличение площади помещений для отдыха делегатов;
- c) распространение системы кондиционирования воздуха на различные рабочие подвальные помещения;
- d) расширение существующих помещений для телефонов, гардеробных, автоматов для продажи кофе и чая и помещений для служащих; и
- e) проверка и переделка установок для обеспечения безопасности и охраны во всех зданиях Центральных учреждений.

Помимо этого, Генеральный Секретарь предложил архитекторам дать в ходе проведения ими своего обследования заключения по другим смежным вопросам.

3. Для проведения обеих стадий обследования Генеральный Секретарь воспользовался услугами архитектурной фирмы Харрисон и Абрамович. Эта фирма принимала участие в разработке планов и в строительстве зданий Центральных учреждений, а также нового здания для Библиотеки. Ее большой опыт в разрешении проблем, связанных с необходимыми для Организации Объединенных Наций помещениями, придает ее заключениям особое значение. Доклад архитекторов прилагается к настоящему документу.

4. Главной проблемой, которой касается указанный доклад, является переполнение помещений для отдыха делегатов и ресторанных помещений, вызываемое продолжающимся увеличением членского состава Организации

---

<sup>4/</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семнадцатая сессия, документ A/5334.

Объединенных Наций. Были рассмотрены также другие вопросы, связанные с общим расширением деятельности Организации, равно как и необходимое увеличение различных видов обслуживания и служб обеспечения безопасности и охраны.

5. Что касается первой проблемы, то архитекторы предлагают расширить помещения для отдыха делегатов путем увеличения площади здания конференций приблизительно на 30 футов в северном направлении. Как часть перестройки помещений для отдыха над главной частью этих помещений рекомендуется построить балкон. Этот балкон, который будет соединен с главным помещением для отдыха винтовой лестницей, может быть использован для установки автоматов для продажи кофе, а также в качестве дополнительной площади для отдыха. Архитекторы считают, что такого рода мера обеспечит наиболее экономный способ расширения помещений для отдыха, не нарушая при этом общего вида здания. Такое расширение здания конференций также несколько увеличит делегатский ресторан и даст небольшую дополнительную площадь для канцелярских помещений в первом подвальном этаже и на первом этаже, а также для канцелярских и других подобных помещений для обслуживания посетителей, примыкающих к теперешнему столу для продажи билетов и для отправки экскурсий. Площадь, которая в настоящее время используется Секцией обслуживания посетителей в первом подвальном этаже здания Генеральной Ассамблеи, освободится для других надобностей.

6. Хотя увеличение ресторанных помещений для делегатов отчасти зависит от расширения здания конференций в северном направлении, оно будет достигнуто главным образом путем увеличения площади делегатского ресторана в южном направлении за счет приблизительно половины площади теперешнего кафетерия для персонала. Добавленная таким образом к ресторану площадь будет служить преимущественно для того, чтобы устранить теперешний недостаток в отдельных ресторанных помещениях. В перепланированный делегатский ресторан войдет площадь, которая могла бы быть надлежащим образом приспособлена для парадных приемов. При наличии такого помещения не придется больше пользоваться

для этой цели помещением для отдыха делегатов. Опыт показал, что помещение для отдыха делегатов неудобно для этой цели, особенно с точки зрения сервировки пищи, причем неудобство заключается также и в том, что нарушается нормальное использование помещения для отдыха. Остальная часть теперешнего кафетерия будет использована в качестве помещения для продажи кофе. Следует отметить, что главная часть этого плана расширения ресторанных помещений для делегатов зависит от постройки новых помещений в южном конце здания конференций, о которой говорится ниже в пункте 8.

7. Эти главные улучшения в помещениях для делегатов будут дополнены установкой трех новых лифтов и одного эскалатора для обслуживания помещений для отдыха делегатов и делегатского ресторана, а также сооружением дополнительных помещений для телефона и комнаты рядом с помещениями для отдыха, которая может быть использована делегатами для чтения или размышления. На первом этаже, рядом со входом для делегатов, гардеробная будет расширена вдвое по сравнению с теперешней.

8. В южной части здания конференций архитекторы предлагают соорудить пристройку в два этажа, в которой будут помещаться новый кафетерий и кухня, а также гардеробная и соответствующие помещения для кухонного персонала. Архитекторы отметили не только явную необходимость в дополнительных помещениях для кафетерия, но также и то обстоятельство, что кухня, обслуживающая теперь ресторан и кафетерий, недостаточно велика, для того чтобы эффективно справляться со всей работой. Помимо кафетерия и кухни, несколько больше половины новой пристройки будет предназначено для канцелярских помещений. Интересный аспект этой части плана архитекторов заключается в том, что строительная сталь и каркасная конструкция будут рассчитаны так, чтобы в случае необходимости когда-либо в будущем добавить дополнительный зал для конференций, плита перекрытия между первым подвальным этажом и первым этажом может быть изъята и канцелярское помещение превращено в типичный зал для заседаний.

9. Другие важные предложения, содержащиеся в докладе об обследовании, включают рекомендации относительно кондиционирования воздуха во втором и третьем подвальных этажах, улучшения установок для охраны и безопасности, дополнительной установки как для освещения залов для заседаний 1, 2 и 3, так и для освещения некоторых подъездных путей, и относительно автоматизации лифтов в здании Секретариата.

10. Кроме того, архитекторы особо указали на перспективные потребности Организации в дополнительной площади. После рассмотрения таких вопросов, как ожидаемые потребности в служебных помещениях, теснота в помещениях для размножения документов, где находится слишком много оборудования и персонала, необходимость в адекватных помещениях для отдыха персонала, площадь для выставок, помещения для склада и площадь для паркования машин, архитекторы рекомендовали в ближайшем будущем обсудить вопрос о разработке планов сооружения нового здания в северной части занимаемого Центральными учреждениями участка, как это предусматривалось в первоначальном плане для Центральных учреждений. В частности, архитекторы пришли к заключению, что испытываемый

Организацией Объединенных Наций недостаток в помещениях будет все более и более острым, по мере того как Организация будет продолжать расти, и что с экономической и практической точек зрения такой недостаток может быть в конечном итоге наилучшим образом устранен путем постройки такого нового здания.

11. На Генерального Секретаря произвело весьма благоприятное впечатление столь тщательное обследование, проведенное архитекторами для установления потребностей Организации на ближайшие несколько лет, за что он им крайне признателен. Ввиду того что их главные рекомендации затрагивают в первую очередь помещения и удобства для делегатов, Генеральный Секретарь полагает, что государства-члены Организации должны сами решить, в какой мере они желают провести в жизнь предложения, выдвинутые архитекторами, а также установить очередность в отношении сроков и финансирования их строительства. Принимая во внимание, что эти предложения чрезвычайно обширны и связаны с расходами, превышающими одиннадцать миллионов долларов, Генеральный Секретарь рекомендует Генеральной Ассамблее, как он рекомендовал в отношении перестройки и капитального ремонта Дворца Наций в Женеве<sup>5/</sup>, предложить Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам изучить в 1964 году предложения архитекторов для представления своих заключений и рекомендаций Генеральной Ассамблее на ее девятнадцатой сессии. Такой подход даст Консультативному комитету возможность учесть любые мнения, выраженные государствами-членами Организации и Секретариатом, при формулировке своих рекомендаций. Кроме того, это будет иметь еще и то преимущество, что на девятнадцатой сессии Генеральная Ассамблея будет иметь в своем распоряжении доклады Консультативного комитета о потребностях как в Центральных учреждениях, так и в Женеве и таким образом сможет рассмотреть эти предложения в их совокупности.

---

5/ A/C.5/982.

12. Высказывая это предложение, Генеральный Секретарь отдает себе отчет в том, что принятие любого положительного решения по рекомендации архитекторов будет отложено еще на год. После постановлений, которые могут быть приняты Генеральной Ассамблеей на девятнадцатой сессии, и до начала каких бы то ни было работ необходимо будет составить подробные планы и спецификации, которые лягут в основу конкретной сметы расходов. Это, конечно, не может быть сделано до 1965 года. Ввиду этого никакие строительные работы не смогут быть начаты до 1966 года. В случае если Консультативному комитету потребуются более подробные чертежи и спецификации в связи с рассмотрением им этого вопроса в будущем году, Генеральный Секретарь полагает, что связанные с этим расходы могут быть покрыты, с предварительного согласия этого Комитета, согласно резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах.